



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2001/25
19 March 2001

RUSSIAN
Original: ENGLISH and
FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

**Совместное совещание Комиссии МПОГ
по вопросам безопасности и Рабочей группы
по перевозкам опасных грузов
(Берн, 28 мая - 1 июня 2001 года)**

ЧАСТЬ 6

Записка секретариата*

Настоящий документ содержит предлагаемые поправки к части 6 МПОГ/ДОПОГ с измененной структурой, направленные на согласование с двенадцатым пересмотренным изданием Рекомендаций Организации Объединенных Наций по перевозке опасных грузов, Типовые правила, на основе решений, принятых Комитетом экспертов по перевозке опасных грузов на его двадцать первой сессии (Женева, 4-13 декабря 2000 года) (см. ST/SG/AC.10/27 и добавления 1 и 2).

* Распространена Центральным бюро международных железнодорожных перевозок

(ЦБМЖП) в качестве документа OСТI/RID/GT/III/2001/25.

ЧАСТЬ 6

Глава 6.1

6.1.1.1 с) Заменить "сосуды" на "сосуды под давлением".

6.1.1.4 Добавить "восстанавливаться" после "изготавливаться" и опустить "изготовленная" после слова "каждая".

6.1.1.5, 6.3.1.3, 6.4.2.12

и 6.6.1.4 Добавить следующий текст в качестве новых пунктов 6.1.1.5, 6.3.1.3, 6.4.2.12 и 6.6.1.4:

"Изготовители тары и предприятия, занимающиеся ее последующей продажей, должны представлять информацию о процедурах, которым надлежит следовать, и описание типов и размеров затворов (включая требуемые уплотнения) и любых других компонентов, необходимых для обеспечения того, чтобы предъявляемые к перевозке упаковки могли выдерживать применимые эксплуатационные испытания, предусмотренные в настоящей главе".

6.1.2.3 Опустить слова "и тары для инфекционных веществ, маркированных в соответствии с пунктом 6.3.1.1,".

6.1.3 В примечании 3 в трех случаях заменить слово "группа" словами "группа упаковки".

6.1.3.2 Перенумеровать данный пункт в "6.1.3.3" и изменить его следующим образом:

"6.1.3.3 Каждая тара, кроме тары, упомянутой в пункте 6.1.3.2, подлежащая восстановлению, должна иметь постоянную маркировку, указанную в пункте 6.1.3.1 а)-е). Маркировка считается постоянной, если она способна сохраниться в процессе восстановления тары (она может быть, например, выдавлена). Для тары, за исключением металлических барабанов, вместимостью более 100 л эта постоянная маркировка может заменять соответствующую долговечную маркировку, предписанную в пункте 6.1.3.1".

6.1.3.2.1, 6.1.3.2.2

и 6.1.3.2.3 Перенумеровать эти пункты соответственно в пункты 6.1.3.2, 6.1.3.4 и 6.1.3.5.

Соответствующим образом перенумеровать последующие пункты.

6.1.3.6 (Бывший пункт 6.1.3.3) Изменить этот пункт следующим образом:

"6.1.3.6 Маркировка должна наноситься в последовательности подпунктов пункта 6.1.3.1; каждый элемент маркировки, требуемой в этих подпунктах и, когда это применимо, в подпунктах h)-j) пункта 6.1.3.7, должен быть четко отделен от других элементов, например косой чертой или пропуском, чтобы его можно было легко идентифицировать. Примеры см. в пункте 6.1.3.9.

Любая дополнительная маркировка, разрешенная компетентным органом, не должна мешать правильной идентификации элементов маркировки, предписанных в пункте 6.1.3.1".

6.1.3.7 i) (Бывший подпункт 6.1.3.4 i)) Изменить следующим образом:

"i) название предприятия, производившего восстановление, или другой опознавательный знак тары, указанный компетентным органом".

6.1.4.18.1 Исправить первое предложение следующим образом:

"Для изготовления мешков должна использоваться подходящая крафт-бумага или эквивалентная бумага, имеющая по меньшей мере три слоя, причем средний слой может изготавливаться из сетчатого материала с адгезивным составом, обеспечивающим склеивание с внешними слоями".

6.1.5.5.4 Заменить "вещество" на "жидкость" (в трех случаях).

6.1.5.5.5 Заменить "вещества" на "жидкости".

6.1.5.6.2 Исключить слово "неопасные" перед словом "жидкости" в первом предложении.

Глава 6.3

- 6.3.1.1 В первом предложении заменить слова "после соответствующего решения компетентного органа может" словом "должна".

Добавить в конце следующее предложение:

"Каждый элемент маркировки, наносимой в соответствии с подпунктами а)-g), должен быть четко отделен от других элементов, например кривой чертой или пропуском, с тем чтобы их можно было легко идентифицировать".

- 6.3.3 Добавить в конце главы 6.3 новый раздел следующего содержания:

"6.3.3 Протокол испытаний"

- 6.3.3.1 Должен составляться и предоставляться пользователям тары протокол испытаний, содержащий по меньшей мере следующие сведения:

1. Название и адрес предприятия, проводившего испытания.
2. Название и адрес заявителя (в случае необходимости).
3. Индивидуальный номер протокола испытаний.
4. Дата составления протокола испытаний.
5. Изготовитель тары.
6. Описание типа конструкции тары (например, размеры, материалы, затворы, толщина и т.д.), включая способ изготовления (например, формование раздувом), которое может содержать чертеж(и) и/или фотографию(и).
7. Максимальная вместимость.
8. Характеристики содержимого, использовавшегося при испытаниях, например вязкость и относительная плотность для жидкостей и размер частиц для твердых веществ.
9. Описания и результаты испытаний.
10. Протокол испытаний должен быть подписан с указанием фамилии и должности лица, подписавшего протокол.

6.3.3.2 В протоколе испытаний должны содержаться заявления о том, что тара, подготовленная так же, как для перевозки, была испытана в соответствии с надлежащими требованиями настоящей главы и что использование других методов или компонентов упаковки может сделать ее непригодной к использованию. Копия протокола должна представляться компетентному органу".

Глава 6.4

6.4.5.4 К тексту на русском языке не относится.

6.4.6.1 К тексту на русском языке не относится.

6.4.11.7, 6.4.11.9, 6.4.12.2, 6.4.7.16, 6.4.7.17 и

6.4.22 К тексту на русском языке не относится.

6.4.23.9 d) и

6.4.23.10 a) К тексту на русском языке не относится.

Глава 6.5

6.5.1.1.4 Добавить новый пункт следующего содержания:

"Изготовители КСГМГ и предприятия, занимающиеся их последующей продажей, должны представлять информацию о процедурах, которым надлежит следовать, и описание типов и размеров затворов (включая требуемые уплотнения) и любых других компонентов, необходимых для обеспечения того, чтобы предъявляемые к перевозке КСГМГ могли выдерживать применимые эксплуатационные испытания, предусмотренные в настоящей главе."

6.5.1.4.1 a) К тексту на русском языке не относится.

6.5.1.4.3 К тексту на русском языке не относится.

6.5.1.6.4 Изменить содержание последнего предложения следующим образом:

"Протокол о каждой проверке должен храниться у владельца КСГМГ по крайней мере до срока проведения следующей проверки. В протоколе должны быть указаны результаты проверки и идентифицирована сторона, проводившая проверку (см. также требования в отношении маркировки в пункте 6.5.2.2.1).".

6.5.1.6.5 Изменить следующим образом:

"Если КСГМГ поврежден в результате удара (например, при аварии) или по любой другой причине, он должен быть отремонтирован или пройти иное обслуживание (см. определение "*Текущее техническое обслуживание КСГМГ*" в разделе 1.2.1), с тем чтобы соответствовать типу конструкции. Поврежденные корпуса жестких пластмассовых КСГМГ и поврежденные внутренние емкости составных КСГМГ подлежат замене."

6.5.1.6.6 Добавить новый пункт 6.5.1.6.6 следующего содержания:

"6.5.1.6.6 *Отремонтированные КСГМГ*

6.5.1.6.6.1 В дополнение к любым другим требованиям в отношении испытаний и проверки, предусмотренным в МПОГ/ДОПОГ, КСГМГ должен быть подвергнут всей процедуре испытаний и проверок в соответствии с требованиями, изложенными в пунктах 6.5.4.14.3 и 6.5.1.6.4 а), и во всех случаях, когда КСГМГ подвергается ремонту, должны составляться требуемые протоколы.

6.5.1.6.6.2 Сторона, проводящая испытания и проверки после ремонта, должна наносить на КСГМГ долговечную маркировку рядом с проставленным изготовителем маркировочным знаком типа конструкции ООН, указывающую:

- a) государство, в котором были проведены испытания и проверки;
- b) название или разрешенный символ стороны, проводившей испытания и проверки; и
- c) дату (месяц, год) проведения испытаний и проверок.

6.5.1.6.6.3 Испытания и проверки, проведенные в соответствии с пунктом 6.5.1.6.6.1, могут считаться удовлетворяющими требованиям в отношении периодических испытаний и проверок, которые должны проводиться каждые два с половиной года и каждые пять лет".

Перенумеровать существующий пункт 6.5.1.6.6 в пункт 6.5.1.6.7.

6.5.2.1.1 h) Читать "максимально допустимую массу брутто в кг".

6.5.2.1.1 В конце добавить следующее предложение:

"Каждый элемент маркировки, наносимой в соответствии с подпунктами а)-h) и пунктом 6.5.2.2, должен быть четко отделен от других элементов, например косой чертой или пропуском, с тем чтобы их можно было легко идентифицировать.

6.5.2.2.1 К тексту на русском языке не относится.

6.5.3.1.1 К тексту на русском языке не относится.

6.5.3.3.1 К тексту на русском языке не относится.

6.5.3.3.6 Исключить.

6.5.3.4.1 К тексту на русском языке не относится.

6.5.3.4.10 Исключить данный пункт и соответствующим образом перенумеровать последующие пункты.

6.5.3.5.1 К тексту на русском языке не относится.

6.5.3.6.1 К тексту на русском языке не относится.

6.5.4.4.2 Изменить следующим образом:

"КСГМГ должен быть наполнен. Должна быть добавлена равномерно распределенная нагрузка. Масса наполненного КСГМГ и нагрузки должна в 1,25 раза превышать максимально допустимую массу брутто".

6.5.4.4.2, 6.5.4.5.2, 6.5.4.6.2,

6.5.4.7.2, 6.5.4.8.2, 6.5.4.9.2,

6.5.4.10.2, 6.5.4.11.2

и 6.5.4.12.2 К тексту на русском языке не относится.

6.5.4.5.2 Изменить следующим образом:

"Металлические, жесткие пластмассовые и составные КСГМГ должны быть наполнены. Должна быть добавлена равномерно распределенная нагрузка. Масса наполненного КСГМГ и нагрузки должна в два раза превышать максимально допустимую массу брутто. Мягкие КСГМГ должны быть наполнены так, чтобы их нагрузка в шесть раз превышала максимально допустимую нагрузку, причем нагрузка должна быть равномерно распределена".

6.5.4.6.2 Изменить следующим образом:

"КСГМГ должен быть наполнен до его максимально допустимой массы брутто. Если удельный вес используемого для испытаний продукта не позволяет этого сделать, КСГМГ должен быть дополнительно загружен таким образом, чтобы он испытывался при его максимально допустимой массе брутто, причем нагрузка должна быть равномерно распределена".

6.5.4.6.3 b) i) Изменить следующим образом:

"один или несколько однотипных КСГМГ, наполненных до их максимально допустимой массы брутто, устанавливаются на испытываемый КСГМГ";

6.5.4.7.1 К тексту на русском языке не относится.

6.5.4.8.1 К тексту на русском языке не относится.

6.5.4.9.2 b) Изменить следующим образом:

"б) Мягкие КСГМГ: КСГМГ должен быть наполнен не менее чем на 95% его вместимости и до его максимально допустимой массы брутто, причем содержимое должно быть равномерно распределено".

6.5.4.10.2, 6.5.4.11.2

и 6.5.4.12.2 Изменить эти пункты следующим образом:

"КСГМГ должен быть наполнен не менее чем на 95% его вместимости и до его максимально допустимой массы брутто, причем содержимое должно быть равномерно распределено".

6.5.4.10.3 Изменить второе предложение следующим образом: "Затем КСГМГ подвергается воздействию равномерно распределенной нагрузки сверху, которая в два раза превышает максимально допустимую массу брутто".

6.5.4.14 Изменить заголовок следующим образом: "Испытания металлических, жестких пластмассовых и составных КСГМГ".

6.5.4.14.3 Изменить следующим образом:

"Каждый металлический, жесткий пластмассовый или составной КСГМГ, предназначенный для жидкостей или для твердых веществ, которые загружаются или разгружаются под давлением, должен подвергаться испытанию на герметичность в качестве первоначального испытания (т.е. до начала использования КСГМГ для целей перевозки), после ремонта, а затем по крайней мере через каждые два с половиной года".

6.5.4.14.4 Исключить этот пункт и соответственно перенумеровать следующий пункт.

6.5.4.14.5 (Новый пункт 6.5.4.14.4) Изменить следующим образом:

"Результаты испытаний и сведения, идентифицирующие сторону, проводившую испытания, должны регистрироваться в протоколах испытаний, которые должны храниться у владельца КСГМГ по крайней мере до даты проведения следующего испытания".

Глава 6.6

6.6.1.3 Добавить новый пункт следующего содержания:

"6.6.1.3 Конкретные требования к крупногабаритной таре, содержащиеся в разделе 6.6.4, основаны на используемой в настоящее время крупногабаритной таре. С учетом достижений науки и техники разрешается использовать крупногабаритную тару, отвечающую техническим требованиям, отличающимся от тех, которые предусмотрены в разделе 6.6.4, при условии, что она столь же эффективна, приемлема для компетентного органа и способна успешно пройти испытания, описанные в разделе 6.6.5. Методы испытаний, отличающиеся от методов, описанных в МПОГ/ДОПОГ, приемлемы при условии их эквивалентности".

6.6.2 Включить номер 6.6.2.1 перед существующим текстом ("Код, используемый ...") и добавить новый пункт следующего содержания:

"6.6.2.2 После кода крупногабаритной тары может следовать буква "W". Буква "W" означает, что крупногабаритная тара, хотя она относится к тому же типу, что указан кодом, изготовлена в соответствии с техническими требованиями, отличающимися от технических требований, предусмотренных в разделе 6.6.4, и считается эквивалентной в соответствии с требованиями, изложенными в пункте 6.6.1.3".

6.6.3.1 Добавить в конце следующее предложение:

"Каждый элемент маркировки, наносимой в соответствии с подпунктами а)-h), должен быть четко отделен от других элементов, например косой чертой или пропуском, с тем чтобы их можно было легко идентифицировать".

6.6.5.3.1.2, 6.6.5.3.1.3, 6.6.5.3.1.4, 6.6.5.3.2.2, 6.6.5.3.2.3, 6.6.5.3.3.2, 6.6.5.3.3.3, 6.6.5.3.3.4, 6.6.5.3.3.5, 6.6.5.3.4.2, 6.6.5.2.4.3 и
6.6.5.3.4.5.1 К тексту на русском языке не относится".

6.6.5.3.2.2 Заменить существующий текст этого пункта текстом следующего содержания:

"6.6.5.3.2.2 Подготовка крупногабаритной тары к испытанию.

Крупногабаритная тара должна быть загружена так, чтобы ее масса брутто в два раза превышала ее максимально допустимую массу брутто. Мягкая крупногабаритная тара должна загружаться до уровня, в шесть раз превышающего ее максимально допустимую массу брутто, причем груз должен быть равномерно распределен".

6.6.5.3.3.3 К тексту на русском языке не относится.

6.6.5.3.3.4 Вместо "должна укладываться" читать "может укладываться".

6.6.5.3.4.5.3 К тексту на русском языке не относится.

6.6.5.4.1, 6.6.5.4.2 и

6.6.5.4.3 К тексту на русском языке не относится.
